

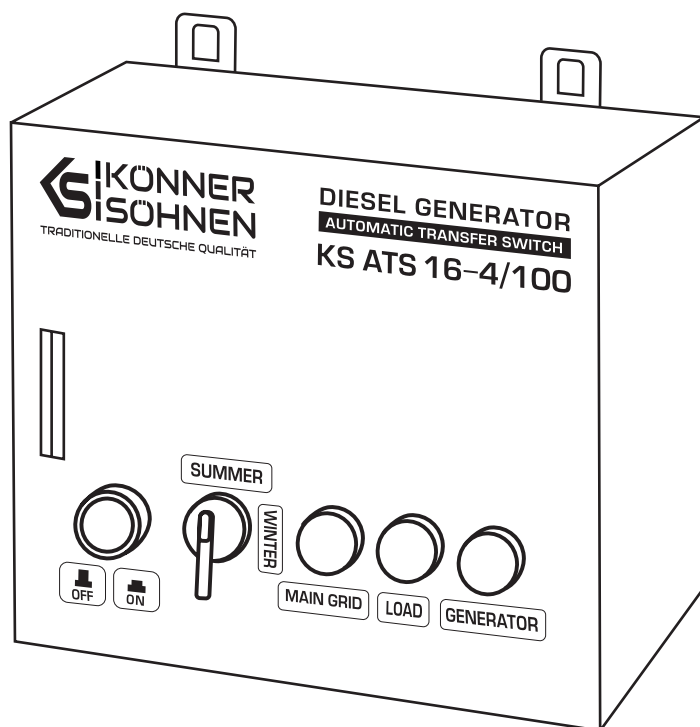
**Asigurați-vă de a nu începe lucrul
fără a se informa cu anticipare!**

Instrucțiune



COMUTATOR AUTOMAT DE TRANSFER (ATS)

KS ATS 16-4/100





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



Asigurați-vă de a nu începe lucrul fără a se informa cu anticipare!

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau deces al operatorului sau altor persoane.



IMPORTANT!



Informații utile referitor la exploatarea echipamentului.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

2

Unitatea ATS este sub tensiune. Respectați instrucțiunile de siguranță pentru a evita electrocutarea. Gradul de protecție IP al unității ATS trebuie respectat cu strictețe. Produsul nu trebuie utilizat în condiții de umiditate ridicată. Preveniți pătrunderea umezelii, apei și prafului în produs, deoarece acest lucru crește riscul de electrocutare.

Toate bornele cu șurub trebuie verificate periodic și strânse dacă este necesar, deoarece se pot slăbi în timp (de exemplu, din cauza variațiilor de temperatură). Cablurile trebuie verificate pentru urme de arsuri, decolorare sau izolație deteriorată. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite.



IMPORTANT!



Nu atingeți componentele aflate sub tensiune ale unității ATS! Pentru lucrările de întreținere, unitatea ATS trebuie deconectată în siguranță de la sursa de alimentare și asigurată împotriva reconectării accidentale.

Unitatea ATS este un dispozitiv din clasa I. Șurubul de împământare trebuie conectat permanent și sigur la sistemul de protecție prin împământare. În sistemele TN sau TT (terra-neutru), șurubul de împământare se conectează la bara de împământare. În sistemele IT (terra izolată), șurubul de împământare servește pentru egalizarea potențialelor.

Toate lucrările de instalare ale acestui produs trebuie efectuate de un electrician calificat, în conformitate cu toate standardele și reglementările electrice locale aplicabile.

SIGURANȚĂ PERSONALĂ

Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau sub influența de droguri, alcool sau medicamente. În timpul funcționării, lipsa atenției poate provoca vătămări grave. Asigurați-vă că pe produs nu există obiecte străine

când acesta este pornit. Nu supraîncărcați produsul; utilizați-l numai în scopul pentru care acesta este prevăzut.



ATENȚIE!



Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.



IMPORTANT!

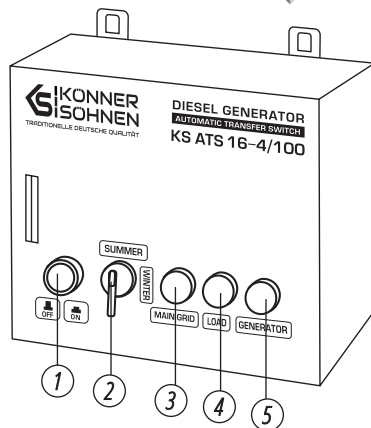


Puterea totală a consumatorilor de energie conectați la sistemul ATS nu trebuie să depășească puterea maximă admisă pentru acest model ATS.

PREZENTARE GENERALĂ UNITĂȚII ATS

2

1. Comutator de alimentare ATS
2. Comutator de încălzire a aerului
3. Indicator de alimentare a rețelei principale
4. Indicator de ieșire a puterii
5. Indicator de alimentare al generatorului



IMPORTANT!



Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau a îmbunătăți designul, componentele și caracteristicile tehnice fără înștiințare prealabilă și fără a crea nicio obligație. Imaginile din acest manual sunt schematice și este posibil să nu corespundă cu parametrii produsului original.

Modèle	KS ATS 16-4/100	
Consum	15 W	
Tensiune de operare	230 V	400 V
Putere	23 kW	55 kW
Curent maxim	100 A	100 A
Condiții de lucru	de la -50 °C do +45 °C; umiditate: ≤ 50%	
Condiții de stocare	de la -30 °C do +70 °C; umiditate: ≤ 50%	
Clasă protecție IP	IP44	
Clasa de izolație	AC1.0KV/1min 1mA	
Lungime cablu de control	10 m	
Dimensiuni netă (L×I×Î)	350×382×192 mm	
Greutate netă	12 kg	



Declarație de conformitate EC

Nr. 275

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresa: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germania

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm pe propria răspundere că produsele specificate mai jos sunt conforme cu legislația relevantă a Uniunii Europene privind armonizarea.

Produs: Comutator automat de transfer (ATS)
Tip / Model: KS ATS 16-4/100
Directive EC aplicate: 2014/35/UE – Directiva privind echipamentele electrice de joasă tensiune
 2014/30/UE – Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
Standarde aplicate: EN 60947-6-1:2005+A1:2014, EN IEC 60947-1:2021
 EN IEC 60947-6-1:2023, EN IEC 61000-6-3:2021
 EN IEC 61000-6-1:2019
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+AC:2022

Data emiterii: 2026-08-18
Locul emiterii: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
 International GmbH
 Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf
 USt-ID DE296177274
 koenner-soehnen.com

P. Fomin



REGULAMENTUL REACH (CE) NR. 1907/2006

Producătorul confirmă că acest produs respectă cerințele Regulamentului REACH privind restricționarea substanțelor extrem de preocupante (SVHC). Confirmăm că piesele furnizate sunt conforme cu Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006 și nu conțin SVHC în concentrații mai mari de 0,1%.

Pe baza informațiilor primite de la furnizorii de componente, nu sunt prezente SVHC în concentrații care depășesc limitele definite de regulament.

Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.

DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

Acest produs conține componente electrice și electronice care intră sub incidența Directivei RoHS 2011/65/UE.

Pe baza informațiilor și a rapoartelor de testare furnizate de furnizorii de componente, producătorul confirmă că aceste componente sunt conforme cu Directiva RoHS 2011/65/UE.

Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.

FUNCȚIA UNITĂȚII DE CONTROL

Unitatea ATS pornește automat generatorul și comută sarcina în momentul întreruperii sursei principale de alimentare.



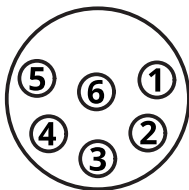
IMPORTANT!



Utilizați cablul de control pentru a conecta unitatea ATS la generator. Această unitate ATS este potrivită doar pentru generatoarele diesel din seria Könnér & Söhnen KS 16 care au conexiunea ATS corespunzătoare.

PROCEDURA DE OPERARE

CONECTORUL ATS ȘI CONECTAREA ACESTUIA



Număr	Funcția de conectare
1 (roșu)	Alimentare (12V+)
2 (galben)	Supapa de combustibil
3 (verde)	Confirmare pornire motor
4 (albastru)	Pornire electrică
5 (negru)	GND (-12V)
6 (alb)	Preîncălzire

1. Timpul de comutare la alimentarea principală (REȚEA PRINCIPALĂ) este de aproximativ 60 de secunde după ce aceasta este restabilită.
2. Generatorul continuă să funcționeze aproximativ 60 de secunde după ce sarcina este transferată la alimentarea principală, apoi se oprește.
3. Timpul de încălzire al sistemului de încălzire cu aer în modul de vară este 0S, iar timpul de încălzire în modul de iarnă este de 15S.

MOD AUTOMAT

Cheia de pornire de pe panoul de control al generatorului trebuie să fie în poziția OPRIT.

Setați comutatorul principal al unității ATS în poziția „ON”. Setați comutatorul de încălzire a aerului în funcție de sezonul cald (VARĂ) sau rece (IARNĂ).

În momentul întreruperii sursei principale de alimentare, sistemul ATS va porni automat generatorul după 10S±1S secunde. La 30 secunde după pornirea generatorului, sistemul va comuta sarcina la sursa de alimentare de rezervă (generator).

În cazul unei porniri nereușite, sistemul AVR efectuează 3 încercări de pornire a generatorului. Dacă toate cele trei încercări vor fi nereușite, unitatea ATS nu va mai încerca să pornească motorul și va semnaliza o eroare.

OPRIREA GENERATOR ÎN MODUL AUTOMAT

Dacă generatorul a fost pornit în modul automat, pentru a-l opri, comutați întrerupătorul în poziția „OFF” și opriți generatorul folosind butonul ENGINE SWITCH de pe generator. Sau apăsați butonul de oprire de urgență.

MODUL DE TESTARE

Dacă este necesar să porniți generatorul fără a-l conecta la rețeaua electrică, comutați întrerupătorul principal al unității ATS în poziția „OFF”.

ALIMENTAREA CU ENERGIE A ATS

Unitatea ATS are o sursă de alimentare încorporată de 12V, care este conectată la bateria generatorului printr-un cablu de control și o susține cu o tensiune de întreținere. Unitatea ATS este alimentată de bateria generatorului atunci când alimentarea principală eșuează. Bateria generatorului trebuie încărcată regulat (la fiecare 3 luni) cu un încărcător complet pentru baterii auto dacă generatorul este utilizat rar.

DECLARAȚIE DE DECLINARE A RESPONSABILITĂȚII:

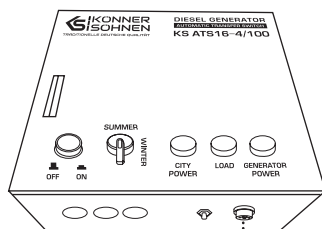
Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului



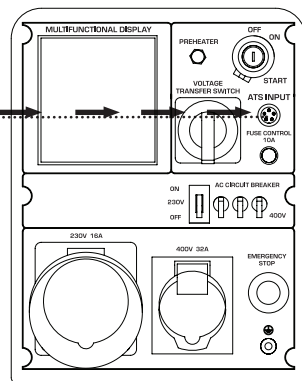
ATENȚIE – PERICOL!



Deschiderea și conectarea unității ATS la rețea trebuie efectuată numai de către un electrician calificat. Produsul se află sub tensiune.



Conectați unitatea ATS la generator folosind cablul comanda pornire automată a generatorului (furnizat la livrare cu ATS).



SCHEMĂ CONEXIUNI

6



ATENȚIE – PERICOL!



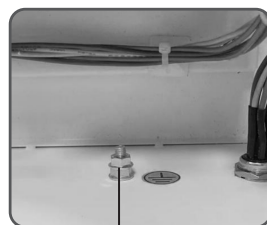
Unitatea ATS poate fi manipulată și conectată doar de un tehnician calificat. Produsul este sub tensiune.

Deschideți ușa unității ATS.

Cablurile de la sursa principală de alimentare, generator și sarcină (consumatori de energie susținuți de generator) sunt conectate direct la bornele comutatorului de schimbare.

Contactul A este pentru L1, contactul B este pentru L2, contactul C este pentru L3 și contactul N este pentru conductorul neutru. Cablul de la generator este conectat la partea superioară din spate a comutatorului de schimbare. Cablul de la sursa principală de alimentare (REȚEA PRINCIPALĂ) este conectat la partea superioară din față a comutatorului de schimbare. Cablul către consumatorii de energie susținuți de generator este conectat la partea de jos a comutatorului de schimbare. Cablurile PE sunt conectate la șurubul de împământare.

Generatorul nu are un pod între N și PE intern și furnizează doar rețea IT. O rețea TN trebuie construită prin împământarea conductorului neutru al generatorului. Pentru a face acest lucru, trebuie să puneți un pod între N și PE (șurubul de împământare). Șurubul de împământare trebuie conectat la pământ.



Șurub de împământare (PE)

Cablurile de alimentare sunt conectate direct la comutatorul de transfer pentru a asigura un contact sigur.

PARAMETRII TEHNICI PRINCIPALI AI CONTROLERULUI KS ATS 16-4/100	
Tensiunea nominală de izolație a barei de cupru, Ui	690V
Tensiunea nominală de suport la impulsuri, Uimp	8 kV
Tensiunea nominală de funcționare a barei de cupru, Ue	AC400V
Categoria de utilizare	AC-33V
Curentul nominal de funcționare al barei de cupru, Ie	100
Curentul nominal de scurtă durată admis	9 kA / 30ms
Timpul de transfer I - II sau II - I	2.5 s
Tensiunea nominală de funcționare a sursei de alimentare de control, Us	230V AC
Pornire	20W
Normal	20W
Greutatea netă	3,4 kg

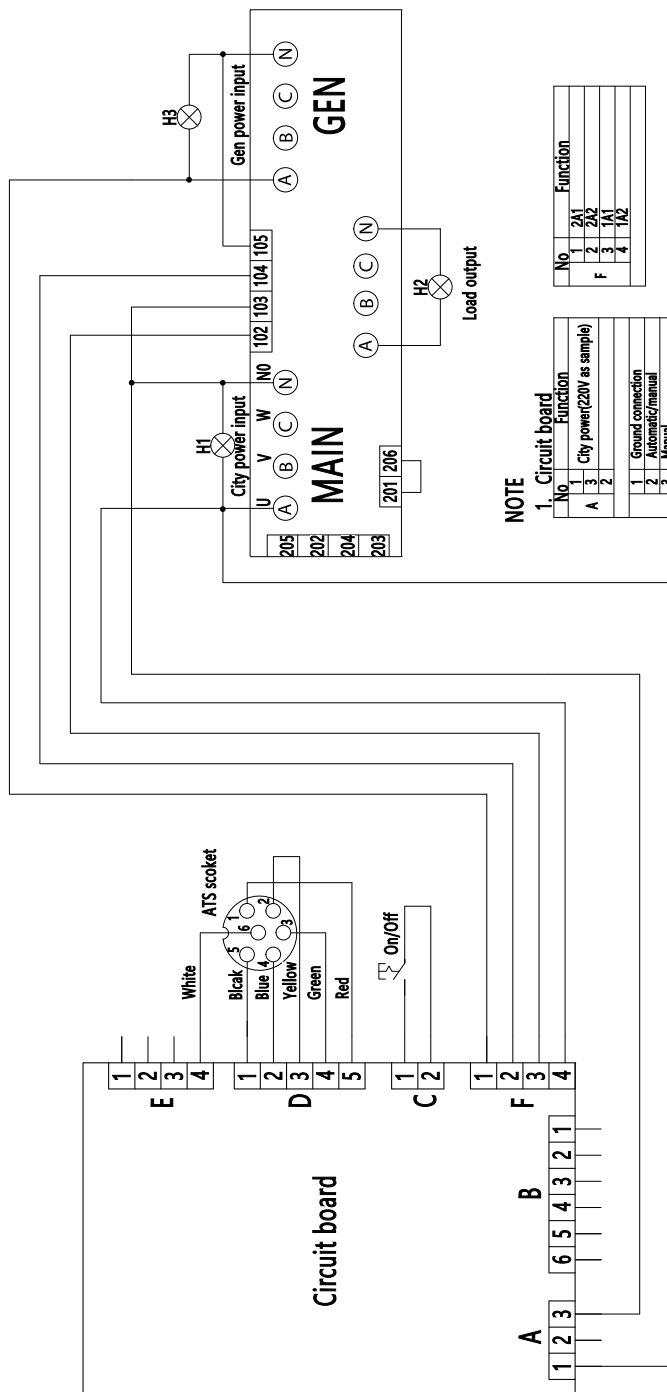
CONDIȚII DE GARANȚIE

7

Garanția internațională a producătorului este de 2 ani. Perioada de garanție începe de la data achiziției. În perioada de garanție, dacă produsul se defectează din cauza unor defecte de fabricație, acesta va fi înlocuit cu un produs identic sau reparat.

Clientul trebuie să prezinte bonul de cumpărare la solicitarea reparației sau a înlocuirii. În caz contrar, serviciul de garanție nu va fi acordat.

Predați produsul curat la centrul de service. Piese care trebuie înlocuite devin proprietatea centrului de service.



NOTE

1. Circuit board

No	Function
1	2A1
2	2A2
F	3
	1A1
4	1A2

2. ATS socket

No	Function
1	Ground connection
2	Automatic/manual
3	Manual
4	Automatic
5	Generator power indication
6	City power indication

3. Power switch

No	Function
1	Ground
2	Start
3	Fuel cut
4	Signal
5	Power supply(12V+)

4. Standby application

No	Function
1	Standby application
2	
3	
4	

2. ATS socket

No	Color	Function
1	Red	Power supply(12V+)
2	Yellow	Start
3	Green	Flywheel signal
4	Blue	Fuel output
5	Black	Ground
6	White	Inlet heating

3. Lights

No	Color	Function
H1	(Red)	City power
H2	(Yellow)	Load output
H3	(Green)	Generator power

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assembl  en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa  a de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

  kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д юссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в Ё кра ні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" в л. Електротех ічна 47,
02225, м. Київ, Ё кра на. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

